



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

January 25, 2019

Le 25 janvier 2019

---

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées .....	1
Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution.....	6
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	8
Motions / Requêtes .....	33
Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat .....	34
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	35

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /  
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

---

**Sheila Gardezi**

Gardezi, Sheila

v. (38383)

**Positive Living Society of British Columbia et al. (B.C.)**

Wiegele, Jennifer  
Mathews, Dinsdale & Clark LLP

FILING DATE: August 27, 2018

---

**Sylvain Larocque**

Larocque, Sylvain

c. (38420)

**Curateur public du Québec et al. (Qc)**

Toupin, Mario  
Curateur public du Québec

DATE DE PRODUCTION: Le 25 octobre 2018

---

**Byeongheon Lee**

Lee, Byeongheon

v. (38393)

**Public Service Alliance Canada (PSAC) et al. (Ont.)**

Rowe, Morgan  
Raven, Cameron, Ballantyne & Yazbeck  
LLP/s.r.l.

FILING DATE: October 9, 2018

---

**The Government of Manitoba et al.**

Koch, Jim R.  
Manitoba Justice

v. (38363)

**Ronald Edward Joyce et al. (Man.)**

Zazelenchuk, Gene G.

FILING DATE: October 26, 2018

---

**Rosa Donna Este**

Este, Rosa Donna

v. (38384)

**Mina Esteghamat-Ardakani also known as  
Mina Estegahamat-Ardakani et al. (B.C.)**

McEwan Q.C., Ken  
McEwan Partners

FILING DATE: September 21, 2018

---

**Byeongheon Lee**

Lee, Byeongheon

v. (38392)

**Ontario Lottery and Gaming et al. (Ont.)**

Meehan, Kathryn L.  
Hicks Morley LLP

FILING DATE: October 9, 2018

---

**F. Marc Holterman et al.**

Holterman, F. Marc

v. (38422)

**S. Andrew Fish et al. (Ont.)**

Arnold, Nancy  
Department of Justice Canada

FILING DATE: October 12, 2018

---

**Ahasanullah Chowdhury**

Chowdhury, Ahasanullah

v. (38421)

**Toronto Police Services Board et al. (Ont.)**

Sims, Michael  
City of Toronto

FILING DATE: October 26, 2018

---

**Aaron Paul et al.**

Brown, Douglas E.  
Union of Nova Scotia Indians

v. (38369)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

O'Leary, Timothy S.  
Nova Scotia Public Prosecution Service

FILING DATE: October 29, 2018

---

**Mathieu Côté**

Bélanger, Michel

c. (38382)

**Her Majesty the Queen (Qc)**

Morin, Marie-Claude  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: Le 5 novembre 2018

---

**Barry Lavender**

Bach, Daniel  
Siskinds LLP

v. (38386)

**Miller Bernstein LLP (Ont.)**

Staley, Robert W.  
Bennett Jones LLP

FILING DATE: November 5, 2018

---

**Ahmed Bouragba, on his own behalf and on  
behalf of his sons and wife Tarik Bouragba,  
Yassin Bouragba, Hassani Djamila**

Bouragba, Ahmed

v. (38431)

**Her Majesty the Queen in right of Ontario  
Ministry of Education et al. (Ont.)**

Claydon, Jeff  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: November 5, 2018

---

**Cherie Campbell**

Lacy, Michael W.  
Brauti Thorning Zibarras LLP

v. (38380)

**The Chief of Police et al. (N.B.)**

Eddy, Jamie  
Cox & Palmer

FILING DATE: November 2, 2018

---

**Solar Power Network Inc. et al.**

Bieber, Simon  
Adair Goldblatt Bieber LLP

v. (38385)

**Clearflow Energy Finance Corp. (Ont.)**

Bresner, Barry H.  
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: November 5, 2018

---

**Sun Life Assurance Company of Canada**

Morrison, F. Paul  
Miller Thomson LLP

v. (38387)

**Eldon Fehr et al. (Ont.)**

Kim, Won J.  
Kim Spencer McPhee Barristers P.C.

FILING DATE: November 5, 2018

---

**Les éléments chauffants Tempora Inc. et al.**

Mostovac, Christopher  
Starnino Mostovac

v. (38388)

**Her Majesty the Queen (Que.)**

Stanton, Mathieu  
Service des poursuites pénales du Canada

FILING DATE: November 6, 2018

---

**Wood Group Mustang (Canada) Inc., formerly  
IMV Projects Inc. et al.**

Mohamed, Munaf  
Bennett Jones LLP

v. (38396)

**Canadian Natural Resources Limited et al.  
(Alta.)**

Sharpe, Jeffrey E.  
Burnet, Duckworth & Palmer

FILING DATE: November 7, 2018  
\_\_\_\_\_

**Tyrone Euverman**

Euverman, Tyrone

v. (38433)

**Attorney General of Canada (F.C.)**

Dirnberger, Marcus  
Department of Justice Canada

FILING DATE: November 8, 2018  
\_\_\_\_\_

**Ville de Lévis**

Cadrin, Steve  
DHC Avocats

c. (38414)

**Albertine Leclerc (Qc)**

Dubé, Alain  
Dubé Dion Avocats

DATE DE PRODUCTION: Le 26 novembre 2018  
\_\_\_\_\_

**Gunner Industries Ltd. et al.**

Heller, Brian  
Heller, Rubel Barristers

v. (38419)

**Majesty the Queen (Sask.)**

McBride, Wade E.  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: November 20, 2018  
\_\_\_\_\_

**Grace Joubarne**

Joubarne, Grace

v. (38426)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Bond, Jennifer  
Attorney General of Canada

FILING DATE: November 7, 2018  
\_\_\_\_\_

**Joseph Anglin**

Bur, Donald F.

v. (38398)

**Chief Electoral Officer (Alta.)**

Shores, Q.C., William W.  
Shores Jardine LLP

FILING DATE: November 9, 2018  
\_\_\_\_\_

**Kovarthanana Konesavarathan**

Konesavarathan, Kovarthanana

v. (38434)

**City of Guelph et al. (Ont.)**

Aitkens, Jeffrey  
City of Guelph

FILING DATE: November 13, 2018  
\_\_\_\_\_

**Arctic Cat, Inc. et al.**

Dimock, Ronald  
DLA Piper (Canada) LLP

v. (38416)

**Bombardier Recreational Products Inc. (F.C.)**

Nitoslawski, Marek  
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: November 26, 2018  
\_\_\_\_\_

**Tony Bolduc**

Poirier, Jean-François  
Cain Lamarre, S.E.N.C.R.L.

c. (38417)

**Sylvain Lapointe et al. (Qc)**

Larouche, Damien  
Larouche & Girard

DATE DE PRODUCTION: Le 26 novembre 2018

---

**Timothy Mark Rempel**

Fedorchuk, Q.C., Dale Wm.  
Guardian Law Group LLP

v. (38429)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Morgan, Julie  
Crown Prosecutor's Office

FILING DATE: November 29, 2018

---

**Silvana Delli Quadri**

Mercadante, Carmine  
Mercadante, Di Pace

v. (38436)

**Antonio Antonacci et al. (Que.)**

Calaritis, George

FILING DATE: December 7, 2018

---

**Saju Begum**

Go, Avvy Yao Yao  
Metro Toronto Chinese & Southeast  
Asian Legal Clinic

v. (38439)

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)**

Matthews, Mary  
Attorney General of Canada

FILING DATE: December 10, 2018

---

**Marie-Pier Boissonneault**

Daigle, François  
Daigle, avocats fiscalistes inc

c. (38424)

**Collège de Rosemont (Qc)**

Tremblay, Marie-Christine  
Bergeron Tremblay Fédération des  
CÉGEPS

DATE DE PRODUCTION: Le 28 novembre 2018

---

**Timothy Clarke Anthony**

Skinner, Promise Holmes  
Promise Holmes Skinner

v. (38435)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Reid, Susan L.  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: November 29, 2018

---

**Jerald Jack Gates**

Gratl, Jason B.  
Gratl & company

v. (38438)

**Parkash Sahota et al. (B.C.)**

Katzalay, Micheal  
Burrard Law LLP

FILING DATE: December 10, 2018

---

**Matthew Fernandes**

Giroux, Marie-Hélène  
MGL Avocats

v. (38441)

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America (Que.)**

Bahk, Sarom  
Department of Justice Canada

FILING DATE: December 10, 2018

---

**Lamar Skeete**

Lockyer, James  
Lockyer Campbell Posner

v. (38442)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Farrell, Kathleen  
Attorney General of Ontario

FILING DATE: December 13, 2018  

---

**Gregory Michael Dabor**

Dabor, Gregory Michael

v. (38423)

**Brooklyn Sarah Allan (Ont.)**

Mastorakos, John  
O'Flynn Weese LLP

FILING DATE: December 29, 2018  

---

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /  
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

---

**JANUARY 21, 2019 / LE 21 JANVIER 2019**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

**Criminal / Criminelle**

- |    |       |   |    |   |
|----|-------|---|----|---|
| 1. | 38355 | Ebrahim Toure<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave) | v. | Minister of Public Safety & Emergency<br>Preparedness, et al. |
|----|-------|---|----|---|

**Civil / Civile**

- |    |       |   |    |  |
|----|-------|---|----|--|
| 2. | 38273 | Alberta Human Rights Commission (Director),<br>et al.<br>(Alta.) (Civil) (By Leave) | v. | Webber Academy Foundation                              |
| 3. | 38356 | Hassan Hashemi<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)   | v. | Christopher Kennelly, et al.                           |
| 4. | 38181 | Enmax Energy Corporation, et al.<br>(Alta.) (Civil) (By Leave)                      | v. | Her Majesty the Queen in Right of Alberta              |
| 5. | 38137 | Agence du revenu du Québec<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)                          | c. | Wesdome Gold Mines Ltd.                                |
| 6. | 38383 | Shella Gardezi<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)   | v. | Positive Living Society of British Columbia,<br>et al. |
| 7. | 38250 | Abella Ezra Kasheke<br>(N.S.) (Civil) (By Leave)                                    | v. | Attorney General of Canada, et al.                     |

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

**Civil / Civile**

- |     |       |   |    |  |
|-----|-------|---|----|--|
| 8.  | 38243 | 1842259 Ontario Ltd., et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)             | v. | Royal Host GP Inc., in its capacity as the<br>general partner of the Royal Host Limited<br>Partnership |
| 9.  | 38406 | John Pastuovic<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                           | v. | Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et<br>al.   |
| 10. | 38197 | George Efthymiadis, et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)               | v. | London Police Service Board, et al.  |
| 11. | 38301 | Zhenhua Wang, et al.<br>(FC) (Civil) (By Leave)                       | v. | Her Majesty the Queen, et al.  |
| 12. | 38336 | Apotex Inc.<br>(FC) (Civil) (By Leave)                                | v. | Minister of Health, et al.   |
| 13. | 38233 | Facebook, Inc.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)                           | v. | Deborah Louise Douez   |
| 14. | 38225 | Charles Girard représentant du groupe<br>(Qc) (Civile) (Autorisation) | c. | Vidéotron ltée (anciennement Vidéotron<br>S.E.N.C.)  |



**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.**  
**Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

**Civil / Civile**

- |     |       |   |    |  |
|-----|-------|---|----|--|
| 15. | 38423 | Gregory Michael Dabor<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)            | v. | Brooklyn Sarah Allan                     |
| 16. | 38391 | Raymond Carby-Samuels<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)            | v. | Horace Carby-Samuels                     |
| 17. | 38249 | 9280-1331 Québec Inc.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)         | c. | Ville de Montréal                        |
| 18. | 38228 | Gordon Aylward<br>(N.L.) (Civil) (By Leave)                   | v. | Law Society of Newfoundland and Labrador |
| 19. | 38260 | Robin James Goertz<br>(Sask.) (Civil) (By Leave)              | v. | Owners Condominium Plan No. 98SA12401    |
| 20. | 38132 | Aeronautic Development Corporation<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen                    |
-

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**JANUARY 24, 2019 / LE 24 JANVIER 2019**

**38144 Ronald Baldovi v. Her Majesty the Queen**  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR17-30-08813, 2018 MBCA 64, dated June 7, 2018, is dismissed.

Courts – Judges – Reasonable apprehension of bias – Whether test for disqualification for reasonable apprehension of bias is met by establishing it was more likely than not that a judge's mind was predisposed or not perfectly open – Whether test should be refined or clarified for *ex parte* applications with no record and no opportunity to seek recusal – Did the Court of Appeal err?

In 2012, a large investigation of drug trafficking resulted in Mr. Baldovi and 22 others being charged with drug offences, proceeds of crime offences, firearms offences and conspiracy offences. The bulk of the Crown's evidence was collected pursuant to six judicial authorisations for wiretaps and video surveillance issued by Mainella J., then on the Court of Queen's Bench. Mr. Baldovi and others challenged the authorisations based in part on claims of reasonable apprehension of bias. Before he became a judge, Mainella J. had worked in the same office as the Crown counsel who applied for the authorizations. In an unrelated case, he had prosecuted Mr. Singh who was a named target in the authorisation applications. Joyal C.J. dismissed a motion to exclude the evidence, holding that there was no reasonable apprehension that Mainella J. had been biased. Mr. Baldovi was convicted of multiple offences. The Court of Appeal dismissed an appeal from the convictions.

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Motion to quash wiretap authorisations and to exclude evidence dismissed

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Convictions for offences

June 7, 2018  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier, Cameron, Pfuetzner JJ.A.)  
AR17-30-08813; [2018 MBCA 64](#)

Appeal dismissed

September 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38144 Ronald Baldovi c. Sa Majesté la Reine**  
(Man.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR17-30-08813, 2018 MBCA 64, daté du 7 juin 2018, est rejetée.

Tribunaux – Juges – Crainte raisonnable de partialité – Le critère relatif à la récusation pour cause de crainte raisonnable de partialité est-il satisfait en établissant que, selon toute vraisemblance, l'esprit du juge était prédisposé, ou n'était pas tout à fait ouvert? – Y a-t-il lieu de raffiner ou de clarifier le critère dans le cas d'une demande *ex parte*, sans dossier et sans occasion de demander la récusation? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur?

---

En 2012, une vaste enquête sur le trafic de drogue a mené à la mise en accusation de M. Baldovi et de vingt-deux autres personnes relativement à des infractions en matière de drogues, des infractions en matière de produits de la criminalité, des infractions en matière d'armes à feu et des infractions en matière de complot. Le gros de la preuve du ministère public a été recueilli au moyen de six autorisations judiciaires d'écoute électronique et de surveillance vidéo décernées par le juge Mainella, alors juge de la Cour du Banc de la Reine. Monsieur Baldovi et d'autres ont contesté les autorisations, plaidant notamment la crainte raisonnable de partialité. Avant de devenir juge, le juge Mainella avait travaillé dans le même cabinet que l'avocat de la Couronne qui avait demandé les autorisations. Dans un dossier non lié, il avait poursuivi M. Singh qui avait été une cible désignée dans les demandes d'autorisation. Le juge en chef Joyal a rejeté une requête d'exclusion de la preuve, statuant qu'il n'y avait aucune crainte raisonnable que le juge Mainella ait pu avoir un parti pris. Monsieur Baldovi a été déclaré coupable de plusieurs infractions. La Cour d'appel a rejeté un appel des déclarations de culpabilité.

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Rejet de la requête en annulation des autorisations  
d'écoute électronique et en exclusion de la preuve

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Déclarations de culpabilité pour les infractions

7 juin 2018  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Chartier, Cameron et Pfuetzner)  
AR17-30-08813; [2018 MBCA 64](#)

Rejet de l'appel

5 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38160      Jasdeep Singh Warraich v. Her Majesty the Queen**  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR17-30-08825, 2018 MBCA 64, dated June 7, 2018, is dismissed.

Courts – Judges – Reasonable apprehension of bias – Whether test is that a reasonable, objective person would be more likely than not to conclude that the issuing justice was in fact biased or is it a reasonable likelihood on cogent evidence that the issuing justice may in fact have been actually biased – Whether test is met by establishing it was more likely than not that the judge's mind was predisposed or not perfectly open or may be prone to bias – Whether test enunciated by the Court of Appeal is unreasonably high – Should the test be altered for an ex-parte application due to the absence of representation for the potentially compromised party – Do the ethical principles set by the Canadian Judicial Council demand greater credence, import, and adherence?

In 2012, a large investigation of drug trafficking resulted in Mr. Warraich and 22 others being charged with drug offences, proceeds of crime offences, firearms offences and conspiracy offences. The bulk of the Crown's evidence was collected pursuant to six judicial authorisations for wiretaps and video surveillance issued by Mainella J., then on the Court of Queen's Bench. Mr. Warraich and others challenged the authorisations based in part on claims of reasonable apprehension of bias. Before he became a judge, Mainella J. had worked in the same office as the Crown counsel who applied for the authorizations. In an unrelated case, he had prosecuted Mr. Singh who was a named target in the authorisation applications. Joyal C.J. dismissed a motion to exclude the evidence, holding that there was no

reasonable apprehension that Mainella J. had been biased. Mr. Warraich was convicted of multiple offences. The Court of Appeal dismissed an appeal from the convictions.

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Motion to quash wiretap authorisations and to exclude evidence dismissed

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Convictions for offences

June 7, 2018  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier, Cameron, Pfuetzner JJ.A.)  
AR17-30-08825; [2018 MBCA 64](#)

Appeal dismissed

September 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38160 Jasdeep Singh Warraich c. Sa Majesté la Reine**  
(Man.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR17-30-08825, 2018 MBCA 64, daté du 7 juin 2018, est rejetée.

Tribunaux – Juges – Crainte raisonnable de partialité – Le critère consiste-t-il à se demander si, selon toute vraisemblance, une personne raisonnable et objective conclurait que le juge qui a décerné les autorisations avait effectivement un parti pris ou à se demander s'il y a une probabilité raisonnable, au vu d'une preuve convaincante, que le juge qui a décerné les autorisations pouvait effectivement avoir un véritable parti pris? – Le critère est-il satisfait en établissant que, selon toute vraisemblance, l'esprit du juge était prédisposé, ou n'était pas tout à fait ouvert ou pouvait être susceptible de parti pris? – Le critère énoncé par la Cour d'appel est-il déraisonnablement rigoureux? – Y a-t-il lieu de modifier le critère dans le cas d'une demande *ex parte*, vu l'absence de représentation de la partie susceptible de subir un préjudice? – Les principes de déontologie établis par le Conseil canadien de la magistrature exigent-ils qu'on leur donne plus de crédit et d'importance et qu'on s'y conforme davantage?

En 2012, une vaste enquête sur le trafic de drogue a mené à la mise en accusation de M. Warraich et de vingt-deux autres personnes relativement à des infractions en matière de drogues, des infractions en matière de produits de la criminalité, des infractions en matière d'armes à feu et des infractions en matière de complot. Le gros de la preuve du ministère public a été recueilli au moyen de six autorisations judiciaires d'écoute électronique et de surveillance vidéo décernées par le juge Mainella, alors juge de la Cour du Banc de la Reine. Monsieur Warraich et d'autres ont contesté les autorisations, plaidant notamment la crainte raisonnable de partialité. Avant de devenir juge, le juge Mainella avait travaillé dans le même cabinet que l'avocat de la Couronne qui avait demandé les autorisations. Dans un dossier non lié, il avait poursuivi M. Singh qui avait été une cible désignée dans les demandes d'autorisation. Le juge en chef Joyal a rejeté une requête d'exclusion de la preuve, statuant qu'il n'y avait aucune crainte raisonnable que le juge Mainella ait pu avoir un parti pris. Monsieur Warraich a été déclaré coupable de plusieurs infractions. La Cour d'appel a rejeté un appel des déclarations de culpabilité.

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Rejet de la requête en annulation des autorisations d'écoute électronique et en exclusion de la preuve

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Déclarations de culpabilité pour les infractions

7 juin 2018  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Chartier, Cameron et Pfuetzner)  
AR17-30-08825; [2018 MBCA 64](#)

Rejet de l'appel

5 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38277 Chandeeep Dhaliwal v. Her Majesty the Queen**  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR17-30-08846, 2018 MBCA 64, dated June 7, 2018, is dismissed.

Courts – Judges – Reasonable apprehension of bias – Does the *Yukon* approach to reasonable apprehension of bias adequately accommodate exigencies particular to *ex parte* applications or the absence of a record – Did the Court of Appeal err?

In 2012, a large investigation of drug trafficking resulted in Mr. Dhaliwal and 22 others being charged with drug offences, proceeds of crime offences, firearms offences and conspiracy offences. The bulk of the Crown's evidence was collected pursuant to six judicial authorisations for wiretaps and video surveillance issued by Mainella J., then on the Court of Queen's Bench. Mr. Dhaliwal and others challenged the authorisations based in part on claims of reasonable apprehension of bias. Before he became a judge, Mainella J. had worked in the same office as the Crown counsel who applied for the authorizations. In an unrelated case, he had prosecuted Mr. Singh who was a named target in the authorisation applications. Joyal C.J. dismissed a motion to exclude the evidence, holding that there was no reasonable apprehension that Mainella J. had been biased. Mr. Dhaliwal was convicted of multiple offences. The Court of Appeal dismissed an appeal from the convictions.

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Motion to quash wiretap authorisations and to exclude evidence dismissed

Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal C.J.)  
[2016 MBQB 220](#)

Convictions for offences

June 7, 2018  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier, Cameron, Pfuetzner JJ.A.)  
AR17-30-08813; [2018 MBCA 64](#)

Appeal dismissed

September 5, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38277 Chandeep Dhaliwal c. Sa Majesté la Reine**  
(Man.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR17-30-08846, 2018 MBCA 64, daté du 7 juin 2018, est rejetée.

Tribunaux – Juges – Crainte raisonnable de partialité – L'approche en matière de crainte raisonnable de partialité adoptée dans l'arrêt *Yukon* satisfait-elle adéquatement les exigences particulières en ce qui concerne les demandes *ex parte* ou l'absence de dossier? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur?

En 2012, une vaste enquête sur le trafic de drogue a mené à la mise en accusation de M. Dhaliwal et de vingt-deux autres personnes relativement à des infractions en matière de drogues, des infractions en matière de produits de la criminalité, des infractions en matière d'armes à feu et des infractions en matière de complot. Le gros de la preuve du ministère public a été recueilli au moyen de six autorisations judiciaires d'écoute électronique et de surveillance vidéo décernées par le juge Mainella, alors juge de la Cour du Banc de la Reine. Monsieur Dhaliwal et d'autres ont contesté les autorisations, plaidant notamment la crainte raisonnable de partialité. Avant de devenir juge, le juge Mainella avait travaillé dans le même cabinet que l'avocat de la Couronne qui avait demandé les autorisations. Dans un dossier non lié, il avait poursuivi M. Singh qui avait été une cible désignée dans les demandes d'autorisation. Le juge en chef Joyal a rejeté une requête d'exclusion de la preuve, statuant qu'il n'y avait aucune crainte raisonnable que le juge Mainella ait pu avoir un parti pris. Monsieur Dhaliwal a été déclaré coupable de plusieurs infractions. La Cour d'appel a rejeté un appel des déclarations de culpabilité.

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Rejet de la requête en annulation des autorisations  
d'écoute électronique et en exclusion de la preuve

Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef Joyal)  
[2016 MBQB 220](#)

Déclarations de culpabilité pour les infractions

7 juin 2018  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Chartier, Cameron et Pfuetzner)  
AR17-30-08813; [2018 MBCA 64](#)

Rejet de l'appel

5 septembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38139 Duy Manh Le v. Agence du revenu du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026096-164, 2018 QCCA 537, dated March 20, 2018, is dismissed without costs.

Taxation — Income tax — Assessment — Penalty — Gross negligence — Whether there is distinction between concepts of “*incurie*” (carelessness) and “*négligence flagrante*” (gross negligence) in imposition of penalty — Whether Quebec Court of Appeal could substitute itself for trial judge in assessing facts serving to prove gross negligence — Whether imposition of penalty was justified — *Taxation Act*, CQLR, c. I-3, s. 1049.

In the course of an audit, the respondent, the Agence du revenu du Québec, determined that the applicant, Duy Manh Le, had failed to report income for 2007 to 2010. Reassessments were issued by the Minister of Revenue; Mr. Le was required to pay additional tax, interest and, under s. 1049 of the *Taxation Act*, penalties for gross negligence. Mr. Le appealed the reassessments. The Court of Québec dismissed the appeal from the notices of assessment on the basis that it was unfounded. The testimonial and documentary evidence was deficient and could not [TRANSLATION] “demolish” the presumption that the notices were valid. The fact that Mr. Le was unable to produce certain documents to clearly explain his arguments reflected a lack of care and organization, and the Agence du revenu du Québec had discharged its burden under s. 1050 by showing that Mr. Le had been grossly negligent, specifically because of his carelessness. The Court of Appeal dismissed the appeal. The evidence that had been accepted met the tests recognized in the case law for gross negligence justifying the imposition of penalties.

March 23, 2016  
Court of Québec  
(Judge Paquet)  
[2016 QCCQ 1968](#)

Appeal from notices of assessment dismissed

March 20, 2018  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Duval Hesler C.J. and Bouchard and  
Schrager J.J.A.)  
[2018 QCCA 537](#)

Appeal dismissed

May 22, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38139**      **Duy Manh Le c. Agence du revenu du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026096-164, 2018 QCCA 537, daté du 20 mars 2018, est rejetée sans dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Pénalité — Négligence flagrante — Existe-t-il une distinction entre les concepts d'incurie et de négligence flagrante dans l'application de la pénalité? — La Cour d'appel du Québec pouvait-elle se substituer au juge de première instance dans l'appréciation des faits devant servir à prouver la négligence flagrante? — L'imposition de la pénalité était-elle justifiée? — *Loi sur les impôts*, RLRQ, c. I-3, art. 1049

Dans le cadre d'une vérification, l'intimée, l'Agence du revenu du Québec, constate que le demandeur, M. Duy Manh Le, a omis de déclarer des revenus pour les années 2007 à 2010. De nouvelles cotisations sont établies par le ministre du Revenu; M. Le a l'obligation de payer des impôts additionnels, des intérêts et, suivant l'art. 1049 de la *Loi sur les impôts*, des pénalités pour négligence flagrante. M. Le interjette appel à l'encontre des nouveaux avis de cotisations émis. La Cour du Québec rejette la demande d'appel des avis de cotisations, jugeant que l'appel n'est pas fondé. La preuve présentée comporte des lacunes au niveau testimonial et documentaire et ne permet pas de « démolir » la présomption de validité des avis. L'impossibilité de M. Le de produire certains documents permettant d'expliquer clairement ses prétentions reflète un manque de soin et d'organisation et l'Agence du revenu du Québec rencontre le fardeau que lui impose l'art. 1050 en démontrant que M. Le a fait preuve de négligence flagrante en raison précisément de son incurie. La Cour d'appel rejette l'appel. La preuve retenue satisfait aux critères reconnus par la jurisprudence pour constituer de la négligence flagrante justifiant l'imposition de pénalités.

Le 23 mars 2016

Demande d'appel des avis de cotisation rejetée

---

Cour du Québec  
(Le juge Paquet)  
[2016 QCCQ 1968](#)

Le 20 mars 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge en chef Duval Hesler et les juges  
Bouchard et Schragger)  
[2018 QCCA 537](#)

Appel rejeté

Le 22 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**38161 Alexander S. Clark v. Maurizio Pezzente, Toronto Dominion Bank, TD Canada Trust, TD Investment Services Inc. and TD Waterhouse Canada Inc.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The miscellaneous motion is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0191-AC, 2018 ABCA 76, dated March 1, 2018, is dismissed with costs to the respondents, Toronto Dominion Bank, TD Canada Trust, TD Investment Services Inc. and TD Waterhouse Canada Inc.

Appeals – Costs – Access to justice – Whether a self-represented litigant is perceived to have no credibility in the eyes of the courts – Whether financially powerful institutions should be held accountable when committing wrongdoings against individuals – Whether the material facts were properly reviewed, considered and applied by the courts.

The original litigation arose out of the applicant, Mr. Clark's claim that his retirement funds were mismanaged by the respondents. In 2012, Mr. Clark's claims were dismissed after trial and the decision was upheld on appeal. Mr. Clark's application for leave to appeal that decision to the Supreme Court of Canada was dismissed. In 2014, Mr. Clark brought a motion to re-open the trial, which was also dismissed. In 2015, Mr. Clark filed a new statement of claim that made allegations substantially similar to his first statement of claim. The statement of claim was struck as vexatious and an abuse of process. Mr. Clark's appeal of that decision to the Court of Queen's Bench was dismissed. He then launched a further appeal to the Court of Appeal. In October 2016, Mr. Clark was ordered to post security for costs on the appeal. He did not appeal the security for costs order but brought a further unsuccessful application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada. He failed to post the necessary security for costs and his appeal was struck. Mr. Clark then brought a late application to restore his appeal which was dismissed. He sought permission to appeal but the request was dismissed and he was declared a vexatious litigant. He again sought permission to appeal this decision to a full panel of the court which was also dismissed.

November 5, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Robertson, Master)  
1501 04482

Applicant's Statement of Claim struck

June 28, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Sullivan J.)  
[2016 ABQB 361](#); 1501 04482

Appeal dismissed



October 6, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(McDonald J.A.)  
1601-0191-AC

Applicant ordered to post security for costs in the appeal; Appeal stayed pending payment into court; Appeal shall be struck if failure to comply

May 4, 2017  
Supreme Court of Canada  
37472

Applicant's motion to extend time to serve and file application for leave to appeal granted; Application for leave to appeal dismissed for want of jurisdiction

June 30, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Veldhuis J.A.)  
[2017 ABCA 220](#); 1601-0191-AC

Application to restore appeal dismissed

December 4, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Veldhuis J.A.)  
[2017 ABCA 403](#); 1601-0191-AC

Application for permission to appeal dismissed; Applicant declared a vexatious litigant

March 1, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Martin, O'Ferrall and Streckf JJ.A.)  
[2018 ABCA 76](#); 1601-0191-AC

Application for permission to appeal dismissed

April 25, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38161 Alexander S. Clark c. Maurizio Pezzente, Toronto Dominion Bank, TD Canada Trust, TD Investment Services Inc. et TD Waterhouse Canada Inc.**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La requête diverse est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1601-0191-AC, 2018 ABCA 76, daté du 1<sup>er</sup> mars 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, Banque Toronto-Dominion, TD Canada Trust, Services d'investissement TD inc. et TD Waterhouse Canada Inc.

Appels – Dépens – Accès à la justice – Les tribunaux estiment-ils que les plaideurs non représentés n'ont aucune crédibilité? – De puissantes institutions financières doivent-elles être tenues responsables lorsqu'elles commettent des fautes contre les particuliers? – Les tribunaux ont-ils dûment examiné et appliqué les faits importants?

Le litige initial a pour origine la demande de M. Clark alléguant que ses fonds de retraite avaient été mal gérés par les intimés. En 2012, les demandes de M. Clark ont été rejetées au terme d'un procès et la décision a été confirmée en appel. La demande d'autorisation d'appel de cette décision à la Cour suprême du Canada a été rejetée. En 2014, M. Clark a présenté une requête en réouverture du procès, rejetée elle aussi. En 2015, M. Clark a déposé une nouvelle déclaration qui reprenait des allégations essentiellement semblables à celles de sa première déclaration. La déclaration a été radiée parce que vexatoire et constituant un abus de procédure. L'appel de cette décision interjeté par M. Clark à la Cour du Banc de la Reine a été rejeté. Il a ensuite interjeté un autre appel à la Cour d'appel. En octobre 2016, M. Clark a été condamné à verser un cautionnement pour dépens en appel. Il n'a pas interjeté appel de l'ordonnance de verser un cautionnement pour dépens, mais il a présenté sans succès une autre demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada. Il a omis de verser le cautionnement pour dépens nécessaire et son appel a été radié. Monsieur Clark a ensuite présenté une demande tardive pour rétablir son appel qui avait été rejeté. Il a demandé l'autorisation d'interjeter appel, mais il a été débouté et il a été déclaré plaideur quérulent. Il a de nouveau demandé l'autorisation d'appel de cette décision à une formation complète de la cour et il a encore été débouté.

5 novembre 2015  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Protonotaire Robertson)  
1501 04482

Radiation de la déclaration du demandeur

28 juin 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Sullivan)  
[2016 ABQB 361](#); 1501 04482

Rejet de l'appel

6 octobre 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge McDonald)  
1601-0191-AC

Ordonnance condamnant le demandeur à verser un cautionnement pour dépens en appel; suspension de l'appel en attendant la consignation du cautionnement à la cour, sous peine de radiation de l'appel en cas de non-respect de l'ordonnance

4 mai 2017  
Cour suprême du Canada  
37472

Jugement accueillant la requête du demandeur en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel; rejet de la demande d'autorisation d'appel pour défaut de compétence

30 juin 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge Veldhuis)  
[2017 ABCA 220](#); 1601-0191-AC

Rejet de la demande de rétablissement de l'appel

4 décembre 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge Veldhuis)  
[2017 ABCA 403](#); 1601-0191-AC

Rejet de la demande d'autorisation d'interjeter appel; déclaration portant que le demandeur est plaideur quérelent

1<sup>er</sup> mars 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Martin, O'Ferrall et Streckaf)  
[2018 ABCA 76](#); 1601-0191-AC

Rejet de la demande d'autorisation d'interjeter appel

25 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38244 Amy Sparks and Brian Fish v. AARC Society**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1701-0356-AC, 2018 ABCA 177, dated May 9, 2018, is dismissed with costs.

Martin J. took no part in the judgment.

Civil procedure – Discovery – Solicitor-client privilege – Whether solicitor-client privilege protects communications

---

intended to facilitate conduct that is tortious but not criminal – Whether a court may compel disclosure of solicitor-client communications based on some suggestion that client was not legitimately seeking legal advice?

AARC Society operates a rehabilitation centre. Amy Sparks was a computer technician employed by a third party contractor who used her access to its computer systems to surreptitiously download 8,677 electronic records. She forwarded some documents to Brian Fish, a lawyer publicly critical of AARC Society. First, she did so anonymously. Later, she sought his legal advice with respect to the AARC Society records in her possession. Both sent documents to the Canadian Broadcasting Corporation. AARC Society commenced civil actions alleging unlawful interference with economic relations, trespass to chattels, and breaches of statutes. AARC Society applied for production of email correspondence between Amy Sparks and Brian Fish. The Court of Queen's Bench dismissed the application, finding the communications are solicitor-client privileged and do not fall within a crimes and fraud exception. The Court of Appeal held that the evidence gives colour to an allegation that Amy Sparks approached Brian Fish to facilitate future unlawful conduct. It ordered that the communications be submitted to the Court of Queen's Bench for inspection to determine whether the exception to solicitor-client privilege applies.

November 28, 2017  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Hughes J.)  
2018 ABQB 324  
(Unreported)

Application for order compelling production of records of communications dismissed

May 9, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(O'Ferrall, Wakeling, Schutz JJ.A.)  
1701-0356-AC; [2018 ABCA 177](#)

Order to produce records of communications for inspection by Court of Queen's Bench

August 8, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38244 Amy Sparks et Brian Fish c. AARC Society**  
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1701-0356-AC, 2018 ABCA 177, daté du 9 mai 2018, est rejetée avec dépens.

La juge Martin n'a pas participé au jugement.

Procédure civile – Enquête préalable – Privilège du secret professionnel de l'avocat – Le privilège du secret professionnel de l'avocat protège-t-il les communications destinées à faciliter une conduite qui est délictuelle, mais non criminelle? – Un tribunal peut-il contraindre la divulgation de communications entre l'avocat et son client en s'appuyant sur une allégation laissant entendre que le client ne tentait pas légitimement d'obtenir un avis juridique?

AARC Society exploite un centre de rééducation. Amy Sparks était une technicienne en informatique, au service d'un entrepreneur tiers, qui s'est servi de l'accès qu'elle avait aux systèmes informatiques de l'AARC Society pour télécharger subrepticement 8 677 documents électroniques. Madame Sparks a transmis certains documents à Brian Fish, un avocat qui avait publiquement critiqué l'AARC Society. D'abord, elle l'a fait à titre anonyme. Plus tard, elle a sollicité un avis juridique de M<sup>e</sup> Fish relativement aux documents d'AARC Society qu'elle avait en sa possession. Madame Sparks et M<sup>e</sup> Fish ont tous les deux envoyé des documents à la Société Radio-Canada. L'AARC Society a intenté des actions au civil, alléguant l'atteinte illégale aux rapports économiques, atteinte mobilière et infractions à

des lois. AARC Society a demandé la production de courriels échangés entre Amy Sparks et Brian Fish. La Cour du Banc de la Reine a rejeté la demande, concluant que les communications étaient protégées par le privilège du secret professionnel de l'avocat et qu'elles n'étaient pas comprises dans l'exception de crime et de fraude. La Cour d'appel a statué que la preuve rendait plausible une allégation selon laquelle Amy Sparks était entrée en rapport avec Brian Fish pour faciliter une conduite illicite éventuelle. La Cour d'appel a ordonné que les communications soient présentées à la Cour du Banc de la Reine pour examen afin de déterminer si l'exception au privilège du secret professionnel de l'avocat s'appliquait.

28 novembre 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Hughes)  
2018 ABQB 324  
(Non publié)

Rejet de la demande d'ordonnance contraignant la production de documents de communications

9 mai 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges O'Ferrall, Wakeling et Schutz)  
1701-0356-AC; [2018 ABCA 177](#)

Ordonnance de production de documents de communications pour examen par la Cour du Banc de la Reine

8 août 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37986 Cesare Fedele v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62360, 2017 ONCA 554, dated June 30, 2017, is dismissed without prejudice to the applicant's right to file a motion for further directions with respect to the victim surcharges ordered by the Ontario Court of Justice, dated September 9, 2015, if said further directions are needed in light of the Court's recent decision in *R. v. Boudreault*, 2018 SCC 58.

Criminal Law – Sentencing – Victim surcharges – Whether sentencing judges have the discretion to impose concurrent victim surcharges?

Cesare Fedele pleaded guilty to two counts of theft under \$5,000. The sentencing judge ordered concurrent victim surcharges of \$100, meaning that Mr. Fedele was only required to pay \$100 to satisfy both surcharges. The Ontario Superior Court of Justice dismissed an appeal by Crown counsel raising in issue whether a sentencing judge can order victim surcharges to be concurrent. The Court of Appeal allowed an appeal.

September 9, 2015  
Ontario Court of Justice  
(Rawlins J.)(Unreported)

Two victim surcharges ordered concurrent

June 9, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Carey J.)  
[2016 ONSC 2305](#)

Appeal dismissed

June 30, 2017

Appeal allowed and two victim surcharges ordered

Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, van Rensburg, Pardu JJ.A.)  
[2017 ONCA 554](#)

March 1, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file  
application for leave to appeal and Application for  
leave to appeal filed

**37986 Cesare Fedele c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62360, 2017 ONCA 554, daté du 30 juin 2017, est rejetée sans préjudice du droit du demandeur de déposer une requête sollicitant des directives additionnelles à l'égard des suramendes compensatoires au profit des victimes d'actes criminels dont le paiement a été ordonné par la Cour de justice de l'Ontario, en date du 9 septembre 2015, si de telles directives sont nécessaires par suite de la récente décision de la Cour dans l'affaire *R. c. Boudreault*, 2018 CSC 58.

Droit criminel – Détermination de la peine – Suramendes compensatoires – Les juges qui imposent les peines ont-ils le pouvoir discrétionnaire d'infliger des suramendes compensatoires concurrentes?

Cesare Fedele a reconnu sa culpabilité à deux chefs de vol de moins de 5 000 \$. La juge qui a imposé la peine a infligé des suramendes compensatoires concurrentes de 100 \$, si bien que M. Fedele n'a eu à payer que 100 \$ pour acquitter les deux suramendes. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a rejeté l'appel de l'avocat de la Couronne soulevant la question de savoir si un juge qui impose la peine peut ordonner que des suramendes compensatoires soient concurrentes. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

9 septembre 2015  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Rawlins)(Non publié)

Ordonnance portant que deux suramendes  
compensatoires soient concurrentes

9 juin 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Carey)  
[2016 ONSC 2305](#)

Rejet de l'appel

30 juin 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rouleau, van Rensburg et Pardu)  
[2017 ONCA 554](#)

Arrêt accueillant l'appel et ordonnant le paiement de  
deux suramendes compensatoires

1<sup>er</sup> mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de  
signification et de dépôt de la demande d'autorisation  
d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

**38201 Stephen A. Hayhurst and Janice M. Hayhurst v. Her Majesty the Queen in Right of Canada and Her Majesty the Queen in Right of Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to file the reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M49074, dated May 3, 2018, is dismissed with costs.

*Charter of Rights* – Fundamental justice – Civil procedure – Appeals – Court of Appeal refusing to grant applicants’ motion for extension of time to file notice of appeal – Whether court failed to protect the applicants’ fundamental rights under ss. 7, 24(1) and 26 of *Charter* and international covenants – Whether court denied applicants access to court of competent jurisdiction to obtain remedy for infringement of their rights – Whether court allowed provisions in statutes and common law to deny the supremacy of the Constitution – Whether court perpetuated misrepresentation of applicants’ constitutional question resulting in demonstrably incorrect conclusion.

The Attorney General of Canada applied for an order dismissing the proceeding brought by the applicants as being on its face, frivolous, vexatious and otherwise an abuse of the process of the court pursuant to Rule 2.1.01(1) of the *Rules of Civil Procedure*. The respondents submitted that the applicants’ application was *res judicata*. The applications judge granted the motion dismissing the applicants’ proceeding. The Court of Appeal dismissed the applicants’ application for an extension of time for filing their notice of appeal.

January 15, 2018  
Superior Court of Justice - Ontario  
(Healey J.)  
[2018 ONSC 257](#)

Applicants’ application for declarations dismissed

May 3, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson J.A.)  
Unreported

Applicants’ application for extension of time in which to file notice of appeal dismissed

June 21, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38201 Stephen A. Hayhurst et Janice M. Hayhurst c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada et Sa Majesté la Reine du chef de l’Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de dépôt de la réplique est accueillie. La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario, numéro M49074, daté du 3 mai 2018, est rejetée avec dépens.

*Charte des droits* – Justice fondamentale – Procédure civile – Appels – La Cour d’appel a rejeté la motion des demandeurs en prorogation du délai de dépôt de l’avis d’appel – Le tribunal a-t-il omis de protéger les droits fondamentaux que les art. 7, 24(1) et 26 de la *Charte* et les pactes internationaux garantissent aux demandeurs? – Le tribunal a-t-il nié aux demandeurs l’accès à un tribunal compétent pour obtenir réparation pour atteinte à leurs droits? – Le tribunal a-t-il permis à des dispositions législatives et de common law de nier la suprématie de la Constitution? – Le tribunal a-t-il continué à formuler de façon erronée la question constitutionnelle présentée par les demandeurs, donnant lieu à une conclusion manifestement erronée?

Le procureur général du Canada a demandé le rejet de l’instance introduite par les demandeurs, alléguant qu’elle semble, à première vue, être frivole ou vexatoire ou constituer par ailleurs un recours abusif au tribunal en application de la règle 2.1.01(1) des *Règles de procédure civile*. Les intimés ont soutenu que la demande des demandeurs était

---

chose jugée. La juge de première instance a accueilli la motion rejetant l'instance des demandeurs. La Cour d'appel a rejeté la demande des demandeurs en prorogation du délai de dépôt de leur avis d'appel.

15 janvier 2018  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Healey)  
[2018 ONSC 257](#)

Rejet de la demande des demandeurs en jugement  
déclaratoire

3 mai 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge MacPherson)  
Non publié

Rejet de la demande des demandeurs en prorogation du  
délai de dépôt de l'avis d'appel

21 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38138**     **Norman Rotter v. Attorney General of Canada and Canada Post Corporation**  
- and -  
**Canadian Union of Postal Workers**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-413-17, dated February 8, 2018, is dismissed with costs to the respondent, Canada Post Corporation.

Judgments and orders – Parties – Substitution – Whether a decision delivered by an administrative tribunal is open to scrutiny by the courts and whether that same tribunal is responsible for explaining their decision making process in the judicial review process of the Federal Court of Appeal – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, r. 303.

Mr. Rotter, the applicant, filed a labour complaint before the Canada Industrial Relations Board against Canada Post Corporation, a respondent. His complaint was dismissed, as was his application for reconsideration. Mr. Rotter filed an application for judicial review before the Federal Court of Appeal. In the context of these proceedings, the Federal Court of Appeal issued an order for Canada Post Corporation to be substituted to the Attorney General of Canada as respondent.

May 23, 2017  
Canada Industrial Relations Board  
(A. Lecavalier, Member)  
2017 CIRB LD 3805

Applicant's labour complaint against respondent Canada  
Post Corporation dismissed

November 17, 2017  
Canada Industrial Relations Board  
(A. Lecavalier, Member)  
2017 CIRB LD 3900

Applicant's application for reconsideration dismissed

February 8, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Boivin J.A.)  
File No A-413-17

Canada Post Corporation substituted to Attorney  
General of Canada as respondent before Federal Court  
of Appeal

April 9, 2018

Application for leave to appeal filed

---

Supreme Court of Canada

**38138 Norman Rotter c. Procureur général du Canada et Société canadienne des postes**

- et -

**Syndicat canadien des travailleurs et travailleuses des postes**

(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-413-17, daté du 8 février 2018, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Société canadienne des postes.

Jugements et ordonnances – Parties – Substitution – La décision rendue par un tribunal administratif peut-elle être examinée par les cours de justice et le même tribunal administratif est-il tenu d'expliquer son processus décisionnel dans le processus de contrôle judiciaire de la Cour d'appel fédérale? – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106, règl. 303.

Monsieur Rotter, le demandeur, a déposé une plainte en matière de travail au Conseil canadien des relations du travail contre la Société canadienne des postes, une intimée. Sa plainte a été rejetée, tout comme sa demande de réexamen. Monsieur Rotter a déposé une demande de contrôle judiciaire en Cour d'appel fédérale. Dans le cadre de cette instance, la Cour d'appel fédérale a rendu une ordonnance substituant la Société canadienne des postes au procureur général du Canada comme intimée.

23 mai 2017  
Conseil canadien des relations du travail  
(A. Lecavalier, membre)  
2017 CIRB LD 3805

Rejet de la plainte du demandeur en matière de travail  
contre la Société canadienne des postes, intimée

17 novembre 2017  
Conseil canadien des relations du travail  
(A. Lecavalier, membre)  
2017 CIRB LD 3900

Rejet de la demande du demandeur en réexamen

8 février 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Boivin)  
N° de dossier A-413-17

Substitution de la Société canadienne des postes au  
procureur général du Canada comme intimée devant la  
Cour d'appel fédérale

9 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38145 Barbara Kueber v. Royal Victoria Regional Health Centre, Barrie Medical Clinics Inc., Sayed Mostafa Amir Shourideh-Ziabari, Laurie Elizabeth Shaver, Angelo John Iocca, Heather Lynne Waterman, George Nicholas Karasmanis, Andrea Boyd May, Darren Jonathan Usher, David Boushy, Nazir Ahmad Malik, Triage Nurse J. Doe and County of Simcoe Paramedic Services and Paramedic J. Doe**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63552, 2018 ONCA 125, dated February 9, 2018, is dismissed with costs.



---

Judgments and orders — Summary judgment — Applicant bringing action including claims of defamation, medical negligence and falsification of records against respondents — Courts granting motion for summary judgment and dismissing claims — Whether lower courts erred in their decisions and reasoning — Whether there is an issue of national importance raised.

The applicant brought several claims including defamation, medical negligence and falsification of records against the respondent paramedic services, paramedic, doctors, medical clinic and hospital. The respondents brought motions to have these claims dealt with by summary judgment.

The Ontario Superior Court concluded that the motions for summary judgment should be allowed and went on to dismiss the actions against the respondents. The Court of Appeal dismissed the appeal (except that the action against the hospital should have not been dismissed in its entirety and the order was changed accordingly).

May 19, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(O'Connell J.)  
2016 ONSC 3296

Motions for summary judgments granted.

February 22, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(O'Connell J.)  
2016 ONSC 1219

Action against Royal Victoria Regional Health Centre relating to events on March 10 and 11, 2012 dismissed; action against other respondents dismissed.

February 9, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Roberts and Nordheimer JJ.A.)  
[2018 ONCA 125](#)  
File No.: C63552

Appeal dismissed apart from correction to partial summary judgment granted to Royal Victoria Regional Health Centre.

April 11, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

April 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and/or serve leave application filed.

**38145** **Barbara Kueber c. Royal Victoria Regional Health Centre, Barrie Medical Clinics Inc., Sayed Mostafa Amir Shourideh-Ziabari, Laurie Elizabeth Shaver, Angelo John Iocca, Heather Lynne Waterman, George Nicholas Karasmanis, Andrea Boyd May, Darren Jonathan Usher, David Boushy, Nazir Ahmad Malik, l'infirmière de triage P. Unetelle et County of Simcoe Paramedic Services et l'ambulancier paramédical P. Untel**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63552, 2018 ONCA 125, daté du 9 février 2018, est rejetée avec dépens.

Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — La demanderesse intente une action qui comprend des demandes en diffamation, en négligence médicale et en falsification de documents contre les intimés — Les tribunaux ont accueilli la motion en jugement sommaire et ont rejeté les demandes — Les juridictions inférieures se sont-elles trompées dans leurs décisions et leur raisonnement? — L'affaire soulève-t-elle une question d'importance nationale?

La demanderesse a introduit plusieurs demandes, notamment en diffamation, en négligence médicale et en falsification de documents contre les services paramédicaux, l'ambulancier paramédical, les médecins, la clinique et l'hôpital intimés. Les intimés ont présenté des motions pour que ces demandes soient traitées par jugement sommaire.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a conclu qu'il y avait lieu d'accueillir les motions en jugement sommaire et a rejeté les actions contre les intimés. La Cour d'appel a rejeté l'appel (sauf pour statuer que l'action contre l'hôpital n'aurait pas dû être rejetée au complet et modifiant l'ordonnance en conséquence).

19 mai 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge O'Connell)  
2016 ONSC 3296

Jugement accueillant les motions en jugement sommaire.

22 février 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge O'Connell)  
2016 ONSC 1219

Rejet de l'action contre Royal Victoria Regional Health Centre relativement aux événements des 10 et 11 mars 2012; rejet des actions contre les autres intimés.

9 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Simmons, Roberts et Nordheimer)  
[2018 ONCA 125](#)  
N° de dossier : C63552

Rejet de l'appel, sauf une correction au jugement sommaire partiel accordé au Royal Victoria Regional Health Centre.

11 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

12 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation.

---

**38263 Her Majesty the Queen v. A.H.**  
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 465864, 2018 NSCA 47, dated June 6, 2018, is dismissed.

Criminal law – Sentencing – Dangerous offender application – Request to extend remand time to complete assessment – Whether the Court of Appeal erred in law in holding that the sentencing judge had a broad discretion, which he exercised judicially, when he refused the Crown's motion for an extension of the s. 752.1 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 assessment order.

In 2016, A.H. was convicted of several offences against his partner. The Crown sought a dangerous offender designation. Accordingly, the Crown asked the court to remand A.H. so that the required assessment could be completed pursuant to s. 752.1 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. The sentencing judge remanded A.H. for 60 days to a hospital. A.H. entered the hospital and the 60 days passed without an assessment being done. The Crown

brought an application for an extension of the assessment order. The sentencing judge ruled that, while he had jurisdiction to do so, he declined to grant the extension in this case. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 16, 2017  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Campbell J.)

Crown's application dismissed

June 6, 2018  
Nova Scotia Court of Appeal  
(MacDonald C.J.N.S., Beveridge and  
Bourgeois JJ.A.)  
[2018 NSCA 47](#); CAC465864

Appeal dismissed

August 28, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38263 Sa Majesté la Reine c. A.H.**  
(N.-É.) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 465864, 2018 NSCA 47, daté du 6 juin 2018, est rejetée.

Droit criminel – Détermination de la peine – Demande de déclaration de délinquant dangereux – Demande de prorogation de la durée du renvoi pour compléter l'évaluation – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le juge chargé de déterminer la peine avait un large pouvoir discrétionnaire, qu'il a exercé judiciairement, lorsqu'il a rejeté la requête du ministère public en prorogation de l'ordonnance d'évaluation visée à l'art. 752.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46?

En 2016, A.H. a été déclaré coupable de plusieurs infractions contre sa partenaire. Le ministère public a demandé une déclaration de délinquant dangereux. En conséquence, le ministère public a demandé au tribunal le renvoi de A.H. pour que l'évaluation nécessaire puisse être faite en application de l'art. 752.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. Le juge chargé de déterminer la peine a renvoyé A.H. à un hôpital pour une durée de soixante jours. A.H. est entré à l'hôpital et le délai de soixante jours s'est écoulé sans qu'une évaluation a été faite. Le ministère public a fait une demande de prorogation de l'ordonnance de renvoi. Le juge chargé de déterminer la peine a statué que même s'il avait compétence pour le faire, il refusait d'accorder la prorogation en l'espèce. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

16 juin 2017  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de  
première instance  
(Juge Campbell)

Rejet de la demande du ministère public

6 juin 2018  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juge en chef MacDonald, juges Beveridge et  
Bourgeois)  
[2018 NSCA 47](#); CAC465864

Rejet de l'appel

28 août 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38169**      **Manufacturers Life Insurance Company v. Lenard MacIvor**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63579, 2018 ONCA 381, dated April 19, 2018, is dismissed with costs.

Insurance – Disability insurance – Group long term disability benefits – Coverage – Contracts – Standard form contracts – Interpretation – Whether a former employee is entitled to claim for benefits after employment and the associated group insurance coverage have ended – Whether the test for raising a new issue on appeal applies where the trial was adjudicated using a summary procedure – Whether relief from forfeiture applies to a claim that was made after coverage ended – Whether the limitation period discoverability principles apply to a claim for benefits after employment and coverage have ended.

Mr. MacIvor sustained a serious back injury and brain injury during a work-sponsored trip in 2005 while covered under his employer Pitney Bowes' group benefit policy with Manufacturers Life Insurance Company ("Manulife"). He was not aware of the permanent and disabling nature of his brain injury until after he resigned from his employment with Pitney Bowes in 2008. He then went to work for Samsung but continued to experience difficulties. Mr. MacIvor attempted to make a long term disability ("LTD") claim through Samsung but was advised that he would have to make his claim through Pitney Bowes' insurer, Manulife, as he was employed there when his injuries occurred.

Mr. MacIvor's claim was denied by Manulife in 2010. In 2011, he began an action at the Ontario Superior Court of Justice where he sought a declaration of entitlement to LTD benefits through Manulife. At the Ontario Superior Court, Pollak J. held that Mr. MacIvor was not qualified for benefits because at the time he made his claim he was not covered under the Manulife policy. The Ontario Court of Appeal allowed the appeal and set aside Pollak J.'s decision. It held that Mr. MacIvor was still entitled to coverage under the Manulife policy. In addition, the court granted relief from forfeiture to correct the untimely proof of claim and found that the claim was made within the proper limitation period.

March 7, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Pollak J.)  
[2017 ONSC 1550](#)

Plaintiff's action for a declaration of entitlement to long term disability benefits dismissed.

April 19, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland, Huscroft and Nordheimer JJ.A.)  
[2018 ONCA 381](#)

Appeal allowed and trial decision set aside.

June 18, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**38169**      **La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers c. Lenard MacIvor**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63579, 2018 ONCA 381, daté du 19 avril 2018, est rejetée avec dépens.

---

Assurance – Assurance invalidité – Prestations d’invalidité de longue durée d’une assurance collective – Couverture – Contrats – Contrats types – Interprétation – Un ancien employé a-t-il le droit de demander des prestations après la cessation de son emploi et de la couverture d’assurance collective y afférente? – Le critère pour soulever une nouvelle question en appel s’applique-t-il lorsque le procès a été instruit par procédure sommaire? – La remédiation à la déchéance s’applique-t-elle à une demande d’indemnisation présentée après la cessation de la couverture? – Les règles de la possibilité de découvrir le dommage en matière de prescription s’appliquent-elles à une demande d’indemnisation présentée après la cessation de l’emploi et de la couverture?

En 2005, M. MacIvor a subi une grave blessure au dos et une lésion cérébrale pendant un voyage en lien avec son travail alors qu’il était couvert par l’assurance collective souscrite par son employeur, Pitney Bowes, auprès de la Compagnie d’Assurance-Vie Manufacturers (« Manuvie »). Ce n’est qu’en 2008, après sa démission de chez Pitney Bowes, qu’il s’est rendu compte du caractère permanent et handicapant de sa lésion cérébrale. Il est ensuite allé travailler chez Samsung, mais il a continué à éprouver des difficultés. Monsieur MacIvor a tenté de faire une demande d’indemnisation pour invalidité de longue durée (« ILD ») par Samsung, mais on l’a informé qu’il devait faire sa demande par l’assureur de Pitney Bowes, Manuvie, puisqu’il était au service de Pitney Bowes lorsqu’il avait subi ses blessures. En 2010, Manuvie a rejeté la demande de M. MacIvor. En 2011, celui-ci a intenté une action en Cour supérieure de justice de l’Ontario, sollicitant un jugement déclarant son droit à des prestations d’ILD par Manuvie. Le juge Pollak, de la Cour supérieure de justice de l’Ontario, a statué que M. MacIvor n’avait pas droit aux prestations parce qu’au moment où il a fait sa demande, il n’était pas couvert par la police de Manuvie. La Cour d’appel de l’Ontario a accueilli l’appel et annulé la décision du juge Pollak. La Cour d’appel a statué que M. MacIvor avait encore le droit à la couverture en vertu de la police de Manuvie. En outre, la cour a remédié à la déchéance pour corriger la preuve de réclamation tardive et a conclu que la demande avait été faite dans le bon délai de prescription.

7 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l’Ontario  
(Juge Pollak)  
[2017 ONSC 1550](#)

Rejet de l’action du demandeur en première instance en jugement déclarant son droit à des prestations de longue durée.

19 avril 2018  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juges MacFarland, Huscroft et Nordheimer)  
[2018 ONCA 381](#)

Arrêt accueillant l’appel et annulant la décision de première instance.

18 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

---

**38156** **Ville de Fermont v. Bloom Lake General Partner Limited, Quinto Mining Corporation, 8568391 Canada Limited, Cliffs Quebec Iron Mining ULC, Wabush Iron Co. Limited, Wabush Resources Inc., Bloom Lake Iron Ore Mine Limited Partnership, Bloom Lake Railway Company Limited, Wabush Mines, Arnaud Railway Company Limited, Wabush Lake Railway Company Limited, FTI Consulting Canada Inc. and United Steelworkers Locals 6254 and 6285**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027026-178, 2018 QCCA 551, dated April 9, 2018, is dismissed with costs to the respondents, Bloom Lake General Partner Limited, Quinto Mining Corporation, 8568391 Canada Limited, Cliffs Quebec Iron Mining ULC, Wabush Iron Co. Limited, Wabush Resources Inc., Bloom Lake Iron Ore Mine Limited Partnership, Bloom Lake Railway Company Limited, Wabush Mines, Arnaud Railway Company Limited, Wabush Lake Railway Company Limited and FTI Consulting Canada Inc.

---

Bankruptcy and insolvency — Priorities — Procedure — Municipal law — Taxation — Property assessments — Prior claim of municipalities for property taxes — Immovable assets of Bloom Lake mine sold to third party purchaser pursuant to arrangement — Applicant municipality objecting to proposed allocation methodology because of its negative impact on recovery of unpaid property taxes — Whether proposed allocation method for assets in question was reasonable — *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36.

This case concerns the reasonableness of an allocation methodology proposed by a monitor to distribute the proceeds of realization of a mine's immovable assets pursuant to an arrangement under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 ("CCAA"). The respondents Bloom Lake General Partner Limited et al. ("CCAA parties") commenced proceedings under the CCAA and entered into a contract with a third party purchaser for the sale of assets for \$6.9 million in 2015. The proposed allocation was \$4 million for the CCAA parties' residential assets and \$2.9 million for the mining assets. The applicant Ville de Fermont ("town") had a prior claim against the CCAA parties for unpaid property taxes. It objected to the allocation methodology chosen by the monitor on the ground that it undervalued the mine. Since the town's claim related primarily to the CCAA parties' mining assets, the proposed allocation methodology had the effect of limiting the amounts it was entitled to collect in priority. The monitor brought a motion in the Quebec Superior Court seeking approval of the allocation methodology. The Superior Court concluded that the allocation was reasonable in the circumstances and granted the motion. It found, in particular, that the municipal property assessment of the mine was not a reliable indication of its value, especially given that the mine was no longer operational and that there were significant maintenance costs associated with it. The Quebec Court of Appeal dismissed the town's appeal, finding no error in the trial judge's exercise of discretion.

July 25, 2017  
Quebec Superior Court  
(Hamilton J.)  
[2017 QCCS 3529](#)

Motion seeking approval of allocation methodology for distribution of proceeds of realization of immovable assets of Bloom Lake mine granted

December 4, 2017  
Quebec Court of Appeal  
(Dutil, St-Pierre and Mainville JJ.A.)

Motion for leave to appeal out of time granted

April 9, 2018  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Thibault, Healy and Cohen JJ.A.)  
File No. 500-09-027026-178  
[2018 QCCA 551](#)

Appeal dismissed

June 7, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38156** **Ville de Fermont c. Bloom Lake General Partner Limited, Quinto Mining Corporation, 8568391 Canada Limited, Cliffs Québec Iron Mining ULC, Wabush Iron Co. Limited, Wabush Resources inc., Bloom Lake Iron Ore Mine Limited Partnership, Bloom Lake Railway Company Limited, Wabush Mines, Arnaud Railway Company Limited, Wabush Lake Railway Company Limited, FTI Consulting Canada Inc. et Syndicat des Métallos, sections locales 6254 et 6285**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027026-178, 2018 QCCA 551, daté du 9 avril 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, Bloom Lake General Partner Limited, Quinto Mining Corporation, 8568391 Canada Limited, Cliffs Québec Iron Mining ULC, Wabush Iron Co. Limited, Wabush Resources Inc., Bloom Lake Iron Ore Mine Limited Partnership, Bloom Lake Railway Company Limited, Wabush Mines, Arnaud Railway Company Limited, Wabush Lake Railway Company Limited et FTI Consulting Canada Inc.

---

Faillite et insolvabilité — Priorités — Procédure — Droit municipal — Fiscalité — Évaluation foncière — Créance prioritaire des municipalités sur les impôts fonciers — Vente d'actifs immobiliers de la mine Bloom Lake à un tiers-acheteur dans le cadre d'un arrangement — La municipalité demanderesse s'oppose à la méthodologie d'allocation proposée au motif que cette méthode est préjudiciable pour le recouvrement de ses taxes foncières impayées — La méthodologie d'allocation proposée entre les actifs visés était-elle raisonnable ? — *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, c. C-36.

Il s'agit d'une affaire mettant en cause le caractère raisonnable d'une méthodologie d'allocation proposée par un contrôleur pour la distribution du produit de réalisation des actifs immobiliers d'une mine dans le cadre d'un arrangement en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, c. C-36 (la « LACC »). Les intimées Bloom Lake General Partner Limited et al. se sont placées sous le régime de la LACC (les « parties LACC ») et ont conclu un contrat de vente d'actifs avec un tiers-acheteur pour le montant de 6,9 \$ millions en 2015. L'allocation proposée attribuait 4\$ millions sur les actifs résidentiels des parties LACC, et 2,9 \$ millions sur les actifs miniers. La demanderesse, la Ville de Fermont (la « Ville »), est une des créancières prioritaires des parties LACC pour des taxes foncières impayées. Elle s'est objectée à la méthodologie d'allocation retenue par le contrôleur au motif qu'elle se base sur une sous-évaluation de la valeur de la mine. Comme la créance de la Ville porte principalement sur les actifs miniers des parties LACC, la méthodologie d'allocation proposée a pour effet de limiter les sommes auxquelles elle a droit de percevoir en priorité. Le contrôleur a saisi la Cour supérieure du Québec par voie de requête pour faire entériner la méthodologie d'allocation. La cour a conclu au caractère raisonnable de l'allocation dans les circonstances, et a accueilli la requête. Elle a notamment relevé que l'évaluation foncière municipale de la mine n'est pas un indicateur fiable de sa valeur, surtout parce que la mine n'est plus opérationnelle et considérant les importants coûts d'entretien qui lui sont associés. La Cour d'appel du Québec a rejeté l'appel de la Ville, n'ayant pas retenu d'erreur dans l'exercice discrétionnaire entrepris par le juge d'instance.

Le 25 juillet 2017  
Cour supérieure du Québec  
(le juge Hamilton)  
[2017 QCCS 3529](#)

Requête visant à faire approuver la méthodologie d'allocation pour la distribution du produit de réalisation des actifs immobiliers de la mine de Bloom Lake accueillie

Le 4 décembre 2017  
Cour d'appel du Québec  
(les juges Dutil, St-Pierre et Mainville)

Requête pour permission d'appeler hors délai accueillie

Le 9 avril 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(les juges Thibault, Healy et Cohen)  
No. dossier 500-09-027026-178  
[2018 QCCA 551](#)

Appel rejeté

Le 7 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**38086 Steven Duane John Rivard v. Janine Therese Morris and Julianne Phyllis Rivard**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63487, 2018 ONCA 181, dated February 26, 2018, is dismissed with costs.



Wills and estates – Administration of estates – Executors and administrators – “Rule of convenience” – Is the “rule of convenience”, where interest is payable on monetary bequests not distributed within a year from the testator’s death, a rule of equity subject to application in the court’s discretion – If such equitable discretion exists, what proper principles govern the exercise of the court’s discretion – Whether the exercise of that discretion is entitled to a high degree of deference – Whether discretion exists to determine an interest rate other than one fixed at 5%.

During his life Alexander Rivard gave his son, Steven Rivard, a tract of farmland. In a Will executed on August 1, 2013, he instructed that similar size farm properties be given to each of his two daughters, Janine Morris and Julianne Rivard. The balance of his estate was to be divided equally between the three children. However, on August 24, 2013, Alexander Rivard executed another Will in which he left the sisters legacies of \$530,000 each. The brother would take the residue of the estate which consisted of significant farmland. Alexander Rivard appointed all three of his children as estate trustees. He died on October 24, 2013. The sisters challenged the second Will, alleging undue influence by their brother. This challenge delayed the division of the estate and it was not until August 8, 2016, that the dispute was settled with a finding that the second Will was valid. On consent, the lands held in the estate were to be conveyed to the brother on condition that he pay the money provided for in the Will to the sisters. Subsequently, another dispute arose. In addition to the face amount of their legacies, the sisters claimed that they were entitled to interest at 5% per year payable out of the residuary estate, commencing one year after their father’s death.

The Ontario Superior Court of Justice held that interest was not owed to the sisters, on the basis they had been estate trustees during the administration of the estate, and the delay in payment was caused by their own challenge to the Will. The Ontario Court of Appeal allowed the appeal, finding that if discretion was available to deny interest to legatees, it must apply only in the clearest of cases and this was not such a case.

February 15, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Campbell J.)  
2017 ONSC 137 (Unreported in CanLII)

Respondents’ application for interest on legacies made to them under the Will of Alexander Rivard, dismissed.

February 26, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Rouleau, Trotter and Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 181](#)

Respondents’ appeal, allowed; interest payable on legacies under the “rule of convenience” at rate of 5% per annum from first anniversary of Alexander Rivard’s death.

April 27, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**38086 Steven Duane John Rivard c. Janine Therese Morris et Julianne Phyllis Rivard**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario, numéro C63487, 2018 ONCA 181, daté du 26 février 2018, est rejetée avec dépens.

Successions – Administration des successions – Exécuteurs et administrateurs – « Règle de commodité » – La « règle de commodité », dans un cas où de l’intérêt est payable sur des legs monétaires qui n’ont pas été distribués dans l’année qui a suivi le décès du testateur, est-elle une règle d’équité qui peut être appliquée à la discrétion du tribunal? – Si un tel pouvoir discrétionnaire en equity existe, quels principes régissent l’exercice du pouvoir discrétionnaire du tribunal? – L’exercice de ce pouvoir discrétionnaire commande-t-il un degré élevé de déférence? – Existe-t-il un pouvoir discrétionnaire qui permet de déterminer un taux d’intérêt autre que le taux fixé à 5 % ?

De son vivant, Alexander Rivard a donné à son fils, Steven Rivard, une parcelle de terre agricole. Dans un testament



fait le 1<sup>er</sup> août 2013, il a légué à chacune de ses deux filles, Janine Morris et Julianne Rivard, des biens agricoles de taille semblable. Le solde de la succession devait être divisé à parts égales entre les trois enfants. Toutefois, le 24 août 2013, Alexander Rivard a fait un autre testament dans lequel il léguait à chacune de ses filles la somme de 530 000 \$. Le frère hériterait du reliquat de la succession, constitué d'une terre agricole considérable. Alexander Rivard a nommé ses trois enfants fiduciaires testamentaires. Il est décédé le 24 octobre 2013. Les sœurs ont contesté le deuxième testament, alléguant l'influence indue de leur frère. Cette contestation a retardé le partage de la succession et ce n'est que le 8 août 2016 que le différend a été réglé avec une conclusion selon laquelle le deuxième testament était valide. Sur consentement, les terres faisant partie de la succession devaient être transportées au frère, à la condition qu'il paie à ses sœurs l'argent prévu dans la succession. Par la suite, un autre différend a pris naissance. En plus du montant nominal de leurs legs, les sœurs alléguaient avoir droit à de l'intérêt de 5 % par année, payable sur le reliquat de la succession, à compter du premier anniversaire du décès de leur père.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a statué que l'intérêt n'était pas dû aux sœurs, puisqu'elles avaient été fiduciaires testamentaires et le retard de paiement avait été causé par leur propre contestation de la succession. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel, concluant que s'il existait un pouvoir discrétionnaire pour refuser l'intérêt aux légataires, il ne devait être exercé que dans les cas les plus clairs, ce qui n'était pas le cas en l'espèce.

15 février 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Campbell)  
2017 ONSC 137 (Non publié dans CanLII)

Rejet de la demande des intimées pour qu'il leur soit versé l'intérêt sur les legs qui leur ont été faits en vertu du testament d'Alexander Rivard.

26 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rouleau, Trotter et Paciocco)  
[2018 ONCA 181](#)

Arrêt accueillant l'appel des intimées et statuant que de l'intérêt était payable sur les legs en vertu de la « règle de commodité » au taux de 5 % par année à compter du premier anniversaire du décès d'Alexander Rivard.

27 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**Her Majesty the Queen – v. – R.V. (38286)**

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Her Majesty the Queen v. R.V. (38286)* to be heard on March 20, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The notice of appeal shall be served and filed on or before January 21, 2019.
- b) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before February 11, 2019.
- c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before February 18, 2019.
- d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before February 20, 2019.
- e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before February 21, 2019.
- f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before March 13, 2019.
- g) The respondent's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before March 4, 2019.

**Sa Majesté la Reine – c. – R.V. (38286)**

*Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel Sa Majesté la Reine c. R.V. (38286) qui sera entendu le 20 mars 2019 :*

- a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 21 janvier 2019.
  - b) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 11 février 2019.
  - c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 18 février 2019.
  - d) L'appelante et l'intimé signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 février 2019.
  - e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 21 février 2019.
  - f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 13 mars 2019.
  - g) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'intimé seront signifiés et déposés au plus tard le 4 mars 2019.
-

**Motions /  
Requêtes**

---

**JANUARY 21, 2019 / LE 21 JANVIER 2019**

**Motion for leave to intervene**

**Requête en intervention**

**VILLE DE MONTRÉAL c. OCTANE STRATÉGIE INC.**  
(Qc) (38066)

**KARAKATSANIS J.:**

**UPON APPLICATION** by the Union des municipalités du Québec and Ville de Laval for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said two (2) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before February 11, 2019.

The said two (2) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

**The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.**

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and the respondent any additional disbursements resulting from their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par l'Union des municipalités du Québec et la Ville de Laval en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacune de ces deux (2) intervenantes pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 11 février 2019.

Ces deux (2) intervenantes auront chacune le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

**Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.**

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**Appeals heard since the last issue and disposition /  
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

---

**JANUARY 21, 2019 / LE 21 JANVIER 2019**

**R.S. c. P.R.** (Qc) (Civile) (Autorisation) ([37861](#))

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Brown et Martin

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**JANUARY 22, 2019 / LE 22 JANVIER 2019**

**1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust v. Agence du revenu du Québec** (Que.) (Civil) (By Leave) ([37999](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**JANUARY 23, 2019 / LE 23 JANVIER 2019**

**Nevsun Resources Ltd. v. Gize Yebeyo Araya et al.** (B.C.) (Civil) (By Leave) ([37919](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**JANUARY 24, 2019 / LE 24 JANVIER 2019**

**Transport Desgagnés Inc. et al. v. Wärtsilä Canada Inc. et al.** (Que.) (Civil) (By Leave) ([37873](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**JANUARY 25, 2019 / LE 25 JANVIER 2019**

**Yulik Rafilovich v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([37791](#))

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

**JANUARY 25, 2019 / LE 25 JANVIER 2019**

**37551 S.A. v. Metro Vancouver Housing Corporation – and – Attorney General of British Columbia, Canadian Association for Community Living, People First of Canada, Council of Canadians with Disabilities, Income Security Advocacy Centre, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and Disability Alliance BC Society (B.C.)  
2019 SCC 4 / 2019 CSC 4**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion to strike by Metro Vancouver Housing Corporation is granted in part and Section E of Part III (paras. 24-34) of Disability Alliance BC Society’s intervener factum is struck accordingly.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA43354 and CA43355, 2017 BCCA 2, dated January 6, 2017, heard on April 25, 2018, is allowed. The declarations made by the Court of Appeal are set aside. It is declared that the appellant has a right to have her application for a rent subsidy considered by the respondent in accordance with the terms of the Additional Rent Assistance Application, and that her interest in the trust settled for her benefit in 2012 is not an “asset” for the purpose of such a determination. The issue of the appellant’s request for monetary relief is returned to the British Columbia Supreme Court. Costs are awarded to the appellant on a party-and-party basis on the leave application, on the appeal and in the courts below. The appellant’s request that the respondent pay the costs award into a trust on the same terms, for the same beneficiaries, and with the same trustees as the trust settled for her benefit in 2012 is granted. Brown and Rowe JJ. dissent in part.

La requête en radiation de la Metro Vancouver Housing Corporation est accueillie en partie et la section E de la partie III (par. 24-34) du mémoire de l’intervenante la Disability Alliance BC Society est radiée en conséquence.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA43354 et CA43355, 2017 BCCA 2, daté du 6 janvier 2017, entendu le 25 avril 2018, est accueilli. Les jugements déclaratoires prononcés par la Cour d’appel sont annulés. Il est déclaré que l’appelante a droit de voir sa demande d’aide au loyer considérée par l’intimée conformément aux modalités de l’Additional Rent Assistance Application, et que l’intérêt qu’elle détient dans la fiducie constituée à son profit en 2012 ne constitue pas un « actif » pertinent pour prendre une telle décision. La question de la réparation pécuniaire sollicitée par l’appelante est renvoyée à la Cour suprême de la Colombie-Britannique. L’appelante se voit accorder ses dépens sur la base partie-partie pour la demande d’autorisation et pour l’appel devant la Cour et devant les cours inférieures. La demande de l’appelante pour que l’intimée verse les dépens accordés dans une fiducie assortie des mêmes modalités et ayant les mêmes bénéficiaires et les mêmes fiduciaires que la fiducie constituée à son profit en 2012 est accueillie. Les juges Brown et Rowe sont dissidents en partie.

[LINK TO REASONS / LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
85
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

